



**Amtsblatt  
der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“,**

bestehend aus den Mitgliedsgemeinden Deuna, Gerterode, Hausen, Kleinbartloff, Niederorschel  
mit öffentlichen Bekanntmachungen der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ und der Mitgliedsgemeinden,  
entsprechend der Thüringer Bekanntmachungsverordnung - ThürBekVO - in der zur Zeit gültigen Fassung.

Jahrgang 29

Freitag, den 15. September 2017

Nr. 36/2017

# *5. Offene Thüringen-Meisterschaft im Gespannpflügen*

*am 23.09.2017, ab 10.00 Uhr, in Deuna*



*Mehr Infos im Innenteil*

**Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“**

**Zentrale Anschrift:** Bergstraße 51, 37355 Niederorschel  
**Telefon- Zentrale:** 036076 557-0  
**Fax:** 036076 55780  
**Internet:** www.eichsfelder-kessel.de  
**E-Mail:** verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de  
**DE-Mail:** vg@eichsfelder-kessel.de-mail.de

**Ab 01.08.2017 gelten folgende einheitliche Öffnungszeiten für die allgemeine Verwaltung (Hauptamt, Kämmerei, Bauamt) sowie für das Einwohnermeldeamt und Standesamt im Verwaltungsgebäude Bergstraße 51:**

Montag, Donnerstag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr	und	14:00 Uhr - 16:00 Uhr
Dienstag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr	und	14:00 Uhr - 17:30 Uhr
Mittwoch und Freitag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr		
Telefon Einwohnermeldeamt:	036076 55729	Fax:	036076 55782
Telefon Standesamt:	036076 55728	Fax:	036076 55782

**Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister und Ortsteilbürgermeister:**

Ort	Bürgermeister/ Ortsteilbürger- meisters	Wo?	Sprechzeiten	Telefon während der Sprechzeiten
Gemeinde Deuna	Alfons Müller	Gemeindebüro, Hauptstraße 30, 37355 Deuna	montags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	036076 44761
Ortsteil Vollenborn	Klaus Glasebach	Gemeindehaus Vollenborn, Vollenborn, Schulstraße 8, 37355 Deuna	freitags: 18:00 Uhr - 19:00 Uhr	036076 59557
Gemeinde Gerterode	Udo Hartung	Gemeindebüro, Karl-Marx- Straße 73, 37355 Gerterode	dienstags: 17:30 Uhr - 19:00 Uhr	036076 59478
Gemeinde Hausen	Stefan Nolte	Gemeindebüro, Reifensteiner Straße 1, 37327 Hausen	dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	
Gemeinde Kleinbartloff	Guido Gille	Gemeindebüro, Hinter den Höfen 11, 37355 Kleinbartloff	dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	036076 419484
Gemeinde Niederorschel	Ingo Michalewski	Gemeindebüro, Marktplatz 2, 37355 Niederorschel	dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	036076 55770
Ortsteil Rüdigershagen	Martin Lauterbach	Gemeindebüro, Rüdigershagen, Karl-Marx-Straße 73, 37355 Niederorschel	jeden ersten Mittwoch im Monat: 18:00 Uhr - 19:00 Uhr	

**Hinweis:** Post an die Gemeinden erreicht schneller die zuständigen Stellen, wenn Sie sie direkt an die Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ (mit einem Hinweis auf die jeweilige Gemeinde) senden.

**Kontaktbereichsbeamter****Herr Miethlau**

Sprechzeiten im Verwaltungsgebäude Bergstraße 51:

dienstags:	15:00 Uhr - 18:00 Uhr
donnerstags:	09:00 Uhr - 13:00 Uhr
jeden ersten Samstag im Monat	08:00 Uhr - 12:00 Uhr
Telefon während der Sprechzeiten:	036076 59998
Handynummer:	0152 54872237

**Schiedsstelle im „Eichsfelder Kessel“**

(gemeinsame Schiedsstelle der VG „Eichsfelder Kessel“ und der VG „Eichsfeld-Wipperaue“)

Die Verwaltung erfolgt durch die VG „Eichsfeld-Wipperaue“, Weststraße 2, 37339 Breitenworbis, Ansprechpartnerin ist Frau Rudat, Telefon: 036074 77113. Informationen erhalten Sie auch über die VG „Eichsfelder Kessel“, Bergstraße 51, 37355 Niederorschel, Ansprechpartnerin ist Frau Grimm, Telefon: 036076 55720.

**Defekte Straßenlampen in den Mitgliedsgemeinden**

Sind Straßenlampen defekt oder funktionieren nicht einwandfrei, melden Sie dieses bitte dem Bauamt der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ unter folgender Telefonnummer: 036076 55743.

**Abgabe von Bioabfällen**

Die Annahmestelle auf dem Gelände des Bauhofs der Gemeinde Niederorschel - Siedlung 22 G, 37355 Niederorschel - ist mit Beginn der Sommerzeit freitags in der Zeit von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr und samstags von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr geöffnet. Letzte Annahme 2017 ist am 16.12.2017!

**Wohnungsverwaltung Niederorschel,  
An der Liebestatt 6, 37355 Niederorschel**

Sprechzeiten:

dienstags	14:00 Uhr - 17:30 Uhr
donnerstags	14:00 Uhr - 16:00 Uhr
Telefon:	036076 51106
Fax:	036076 51111

**Bibliothek der Gemeinde Niederorschel**

Marktplatz 2, 37355 Niederorschel

Öffnungszeiten:

Dienstag und Donnerstag:	15:00 Uhr - 18:00 Uhr
Telefon:	036076 55752

**Heimatstube der Gemeinde Niederorschel –  
Marktplatz 10, 37355 Niederorschel**

Öffnungszeiten:

Dienstag:	13:00 Uhr - 17:00 Uhr
Mittwoch:	09:00 Uhr - 12:00 Uhr
Donnerstag:	09:00 Uhr - 11:00 Uhr

**Nächster Erscheinungstermin:**

**Freitag, 22. September 2017**

**Annahmeschluss für Beiträge, die in den  
„Eichsfelder Kessel Nachrichten“  
am 29. September 2017**

**veröffentlicht werden sollen:**

**Mittwoch, 20.09.2017, 16:00 Uhr**

Beiträge geben Sie bitte bei der  
Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“,  
Bergstraße 51, 37355 Niederorschel, Zimmer 23 ab oder  
schicken diese per E-Mail an folgende Adresse:  
[verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de](mailto:verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de).  
Ansprechpartnerin ist Frau Pfaff,  
telefonisch unter 036076 55721 zu erreichen.

## Amtlicher Teil

### Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“



WASSER- UND ABWASSERZWECKVERBAND  
„EICHSFELDER KESSEL“

Breitenworbiser Straße 1  
37355 Niederorschel

#### Kontakt:

Telefon (03 60 76) 569-0  
Fax: (03 60 76) 569-32  
E-Mail: service@waz-ek.de  
Internet: www.waz-ek.de

#### Geschäftszeiten:

Mo 13:30 - 15:30 Uhr  
Di + Fr 09:30 - 11:45 Uhr  
Do 09:30 - 11:45 Uhr und 13:30 - 17:30 Uhr

#### Bereitschaftsdienst:

(außerhalb der Geschäftszeiten in dringenden Fällen)

Telefon: (03 60 76) 569-0

bei Verhinderung:

Rettungsleitstelle, Landkreis Eichsfeld: (0 36 06) 5066780

#### Ortsnetzspülungen:

04.10. - 06.10.2017 Reifenstein, Rüdigershagen, Kleinbartloff  
(Änderungen vorbehalten, genauere Infos über [www.waz-ek.de](http://www.waz-ek.de)  
möglich). Bei Fragen rufen Sie uns bitte an.

In diesem Zusammenhang können zeitweise Trübungen nicht ausgeschlossen werden. Wir bitten Sie Ihren Hausanschluss entsprechend zu spülen.

Danke für Ihr Verständnis.

Ihr Wasserver- und Abwasserentsorger

### Gemeinschaftsversammlung der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“

Am **Mittwoch, dem 27.09.2017, um 19:30 Uhr**, findet im Versammlungsraum, Bergstraße 51, Niederorschel, die 15. Sitzung der Gemeinschaftsversammlung der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“, der Wahlperiode 2014 - 2019, statt.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
  2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
  3. - Bestätigung der Tagesordnung sowie der fristgerechten Ladung  
- Genehmigung der Niederschrift des öffentlichen Teils der Sitzung vom 26.04.2017
  4. Informationen des stellvertretenden Gemeinschaftsvorsitzenden
  5. Gebietsreform
  6. Anfragen und Mitteilungen
- Im Anschluss folgt der nichtöffentliche Teil der Gemeinschaftsversammlung.

gez. Ingo Michalewski

Stellvertretender Gemeinschaftsvorsitzender

### Veröffentlichungen des Standesamtes Niederorschel für August 2017

#### Eheschließungen

1 Eheschließung wurde im Standesamt beurkundet.  
Die Zustimmung zur Veröffentlichung liegt vor.

Fernkorn, Georg und Blacha, Theresa  
Siedlung 6, 37355 Niederorschel  
31.08.2017

Folgende Eheschließung wurde außerhalb geschlossen,  
die Zustimmung zur Veröffentlichung liegt vor.

Schlichting, Mario und Scheide, Manja  
Zum Dün 23, 37355 Deuna  
08.08.2017

#### Sterbefälle

3 Sterbefälle wurden im Standesamt beurkundet.  
Für diese Sterbefälle liegt die Zustimmung  
zur Veröffentlichung vor:

Gebhardt geb. Ertmer, Anna Rita  
† 20.08.2017  
Klosterstraße 4, 37355 Niederorschel

Albrecht geb. Schollmeier, Anna Maria  
† 24.08.2017  
Stormstraße 10, 37327 Leinefelde-Worbis OT Leinefelde

Conradi geb. Hentrich, Maria Helena  
† 27.08.2017  
Kirchstraße 18, 37327 Wingerode

## Deuna

### Beschlüsse des Gemeinderats

Nachfolgende Beschlüsse des Gemeinderats Deuna, die in der Gemeinderatssitzung am 25.08.2017 gefasst wurden, werden hiermit öffentlich bekannt gemacht:

#### Beschluss Nr.: 217-2017

##### Haushaltsplan des Katholischen Kindergartens „St. Antonius“ Deuna für das Jahr 2017

Der Gemeinderat der Gemeinde Deuna beschließt, die vorläufige Finanzierung der Betriebskosten des Katholischen Kindergartens „St. Antonius“ Deuna im Jahr 2017, wobei ein Zuschuss zur Kindertagesbetreuung in Höhe von 416.190,00 € gezahlt wird.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: ..... 13  
davon anwesend: ..... 9  
JA-Stimmen ..... 8  
NEIN-Stimmen ..... /  
Enthaltungen ..... 1  
Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO war  
von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... /  
Somit ist der Beschluss angenommen.

#### Beschluss Nr.: 218-2017

##### Zuschuss zu den Verpflegungskosten des Katholischen Kindergartens „St. Antonius“ Deuna im Jahr 2017

Der Gemeinderat der Gemeinde Deuna beschließt,  
x einen Zuschuss zu den Verpflegungskosten des Katholischen Kindergartens „St. Antonius“ im Jahr 2017 in Höhe von 2.000,00 € zu zahlen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: ..... 13  
davon anwesend: ..... 9  
JA-Stimmen ..... 8

NEIN-Stimmen ..... /  
 Enthaltungen ..... 1  
 Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO war  
 von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... /  
 Somit ist der Beschluss angenommen.

**Beschluss Nr.: 219-2017**

**Kreditaufnahme**

Der Gemeinderat der Gemeinde Deuna beschließt, einen Kredit in Höhe von 250.000,00 € aufzunehmen. Die Kämmerei der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“ wird ermächtigt, Kreditangebote einzuholen und die entsprechenden Vertragsverhandlungen zu führen. Der Bürgermeister wird zum Abschluss des Vertrages ermächtigt, bei dem Kreditinstitut, das die wirtschaftlichsten Konditionen bietet, den Kreditvertrag abzuschließen.

Abstimmungsergebnis:

JA-Stimmen ..... 9  
 NEIN-Stimmen ..... /  
 Enthaltungen ..... /  
 Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO war  
 von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... /  
 Somit ist der Beschluss angenommen.

**gez. Alfons Müller**  
**Bürgermeister**

**Nachfolgende Beschlüsse, die am 14.07.2017 im nichtöffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung Deuna gefasst wurden, werden öffentlich bekannt gemacht, da der Grund der Geheimhaltung weggefallen ist.**

**Beschluss Nr.: 215 - 2017**

**Nichtöffentlicher Teil - Bauanträge**

**Stellungnahme der Gemeinde zum Bauvorhaben von Stefan Günther**

Der Gemeinderat der Gemeinde Deuna beschließt, zu der Bauvoranfrage: Bau eines Einfamilienhauses mit Garage in 37355 Deuna Ortsteil Vollenborn, Oberdorfstraße 1 (Gemarkung Vollenborn, Flur 1, Flurstück 123/39) das gemeindliche Einvernehmen zu erteilen mit der Auflage, dass bis zum Bauantrag in einem Erschließungsvertrag zwischen Gemeinde und dem Antragsteller geregelt sein muss, dass der Antragsteller selber für die Herstellung einer bedarfsgerechten Zufahrt aufkommt.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: ..... 13  
 davon anwesend: ..... 10  
 JA-Stimmen ..... 10  
 NEIN-Stimmen ..... /  
 Enthaltungen ..... /  
 Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO  
 war von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... /  
 Somit ist der Beschluss angenommen.

**Beschluss Nr.: 216-2017**

**Nichtöffentlicher Teil - Grundstücksangelegenheit**

**Übernahme Privatstraße zwischen Friedensstraße 1-3 und 4-6**

Der Gemeinderat der Gemeinde Deuna beschließt, die Privatstraße zwischen den Grundstücken Friedensstraße 1-3 und 4-6 in Deuna NICHT zurück zu erwerben.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Gemeinderatsmitglieder: ..... 13  
 davon anwesend: ..... 10  
 JA-Stimmen ..... 8  
 NEIN-Stimmen ..... /  
 Enthaltungen ..... /  
 Aufgrund des § 38 Abs. 1 ThürKO  
 war von der Abstimmung ausgeschlossen: ..... 2  
 Somit ist der Beschluss angenommen.

**gez. Müller**  
**Bürgermeister**

**Niederorschel**

**1. Nachtragshaushaltssatzung 2017**

Mit Beschluss vom 15.08.2017 Beschluss - Nr. 250 - 2017 hat der Gemeinderat der Gemeinde Niederorschel die 1. Nachtragshaushaltssatzung 2017 mit Nachtragshaushaltsplan und deren Anlagen beschlossen.

Die 1. Nachtragshaushaltssatzung wurde der Rechtsaufsichtsbehörde des Landkreises vorgelegt. Da die Satzung keine genehmigungspflichtigen Teile beinhaltet, wurde sie zur Kenntnis genommen.

Die 1. Nachtragshaushaltssatzung 2017 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Der Nachtragshaushaltsplan liegt zur Einsichtnahme in der Zeit vom

**15.09.2017 - 02.10.2017**

zu den bekannten Öffnungszeiten in der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“, Sitz Niederorschel, Bergstr. 51, öffentlich aus.

Weiterhin kann der 1. Nachtragshaushalt 2016 bis zur Entlastung und Beschlussfassung nach § 80 Abs. 3 ThürKO in der Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“, Sitz Niederorschel, Bergstr. 51 eingesehen werden.

**gez. Michalewski**  
**Bürgermeister**

**1. Nachtragshaushaltssatzung  
 der Gemeinde Niederorschel  
 (Landkreis Eichsfeld)  
 für das Haushaltsjahr 2017**

Auf Grund des § 60 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) i.V.m. § 34 Thüringer Gemeindehaushaltsverordnung (ThürGemHV), in den z.Zt. gültigen Fassungen, erlässt die Gemeinde Niederorschel folgende Nachtragshaushaltssatzung:

▶▶▶ Lesen Sie hierzu weiter auf der nächsten Seite ▶▶▶



**Impressum**

**Eichsfelder Kessel Nachrichten  
 Amtsblatt der VG „Eichsfelder Kessel“**

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft „Eichsfelder Kessel“  
 Sitz: Niederorschel, Bergstraße 51, 37355 Niederorschel,  
 Tel. 036076/557-0, Fax 036076/55780,  
 E-Mail: verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43,  
 98704 Langewiesen, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21,  
 info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
 der Gemeinschaftsvorsitzende

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreislise. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** wöchentlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Nachtragshaushaltsplan wird hiermit festgesetzt, dadurch werden

	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplanes einschl. der Nachträge gegenüber bisher	auf nunmehr
	€	€	€	€ verändert
a) im <b>Verwaltungshaushalt</b>				
die Einnahmen	187.200,00	2.800,00	4.408.400,00	4.592.800,00
die Ausgaben	196.150,00	11.750,00	4.408.400,00	4.592.800,00
b) im <b>Vermögenshaushalt</b>				
die Einnahmen	212.300,00	574.750,00	2.633.700,00	2.271.450,00
die Ausgaben	229.450,00	591.900,00	2.633.700,00	2.271.450,00

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird nicht geändert.

**§ 3**

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird von 735.200,00 € um 1.260.000,00 € erhöht und auf 1.995.200,00 € neu festgesetzt.

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) werden nicht geändert.

**§ 5**

Der Höchstbetrag, bis zu dem Kassenkredite aufgenommen werden dürfen, wird nicht verändert.

**§ 6**

Diese Nachtragshaushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2017 in Kraft.

Niederorschel, den 06.09.2017

Gemeinde Niederorschel

**gez. Michalewski**

**Bürgermeister**

(Siegel)